المملكة المغربية
وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي
كتابة الدولة المكلفة بالتعليم المدرسي

التوجيهات التربوية والبرامج الخاصة بتدريس مادة اللغة الألمانية بسلك التعليم الثانوي التأهيلي

نونبر 2007

مديرية المناهج
شارع ابن خلدون 42 - أكدال - الرباط ☎ 037777303 🖷 037680900

الفهرس

الموضوع	الصفحة
أولا: التوجيهات التربوية الخاصة بتدريس مادة اللغة الألمانية بالسلك الثانوي التأهيلي	2
1. مدخل ومبادئ عامة	3
2. سبل تنفيذ برنامج المادة	4
2.1. طرائق التدريس	
2.2. المهارات التواصلية المستهدفة	5
2.2.1. فهم النصوص المسموعة	
2.2.2. التعبير الشفهي	6
2.2.3. فهم النصوص المقروءة	7
2.2.4. التعبير الكتابي	8
2.3. الرصيد اللغوي والمفرداتي	9
2.4. الدرس اللغوي والنحو	
2.5. المضامين ومجالات النصوص المسموعة والمقروءة	10
2.6. الكتاب المدرسي	11
2.7. الوسائل والمعينات الديداكتيكية	12
2.8. التقويم والتمارين	
3. خاتمة	13
ثانيا: مضامين مادة اللغة الألمانية بالمرحلة الثانوية التأهيلية	14
1. تقديم	15
2. مضامين الوحدات المقررة بالجذوع المشتركة	
3. مضامين الوحدات المقررة بالسنة الأولى من سلك البكالوريا	17
4. مضامين الوحدات المقررة بالسنة الثانية من سلك البكالوريا	19
5. الأنشطة المعتمدة لأجرأة هذه المضامين	21
ثالثا: التوزيع السنوي لبرنامج مادة اللغة الألمانية بالمرحلة الثانوية التأهيلية	22
1. التوزيع السنوي بالجذوع المشتركة	23
1.1. الجذع المشترك للآداب والعلوم الإنسانية	
1.2. الجذع المشترك للتعليم الأصيل والجذع المشترك العلمي والجذع المشترك التكنولوجي	24
2. التوزيع السنوي بالسنة الأولى من سلك البكالوريا	26
2.1. شعبة الآداب والعلوم الإنسانية	
2.2. شعبة التعليم الأصيل الآداب + شعبة العلوم التجريبية + شعبة العلوم الرياضية + شعبة العلوم الاقتصادية والتدبير + شعبة العلوم والتكنولوجيات + شعبة الفنون التطبيقية	27
3. التوزيع السنوي بالسنة الثانية من سلك البكالوريا	29
3.1. مسلك الآداب	
3.2. مسلك العلوم الإنسانية	30
3.3. مسلك العلوم الشرعية + مسلك اللغة العربية + جميع المسالك العلمية + شعبة الفنون التطبيقية	31

أولا:

التوجيهات التربوية الخاصة بتدريس مادة اللغة الألمانية بالسلك الثانوي التأهيلي

1. مدخل ومبادئ عامة

يمثل المنهاج الذي بين أيدينا الوثيقة التربوية الرسمية، التي ينبغي اعتمادها في تدريس مادة اللغة الألمانية بالسلك الثانوي التأهيلي. فهو يحدد إطار الفعل التعليمي-التعلمي، والالتزامات التربوية اتجاه المتعلم واتجاه المادة، ويُعتبر بمثابة تعاقد تربوي في كل ما يتعلق بالمقاربة وبالمرجعية البيداغوجية والديداكتيكية والمنهجية المُعتَمَدة في تدريس اللغة الألمانية بهذه المرحلة.

إن تدريس اللغة الألمانية بالمرحلة الثانوية بسلكيها الإعدادي والتأهيلي، يستمد منطلقاته من الفلسفة التربوية والمبادئ الأساسية المتضمنة في الميثاق الوطني للتربية والتكوين، وخصوصا ما جاء في الدعامة التاسعة منه، ومن كل الوثائق الرسمية الصادرة بخصوص تعزيز تعليم اللغات الأجنبية، لما لها من دور أساسي في تفتح المتعلم على العالم الخارجي، وفي الاستجابة لمتطلبات التنمية المستدامة لبلادنا، لتحتل المكانة التي تليق بها داخل عالم سريع التطور.

ويرمي تدريس اللغة الألمانية إلى تمكين المتعلم من استعمال هذه اللغة استعمالا شفويا وكتابيا في وضعيات تواصلية، ترتبط أساسا بذاته وبعلاقته مع محيطه المباشر، وتُقَربه أيضا من جوانب ثقافية خاصة بالعالم الناطق بالألمانية، بحيث يتم ربط القيم والمضامين والمهارات بالسياق السوسيوثقافي للمتعلم، وبمجالاته الوجدانية وبأسس التعلم الذاتي، في ضوء قدراته على الإبداع والاختيار والمسؤولية والاستقلالية وتفتح الشخصية. كما يهدف تدريس هذه اللغة كذلك إلى جعل المتعلم قادراً على التمييز بين ثقافته والثقافة الأجنبية، مع إكسابه مبادئ حوار الثقافات وترابط الحضارات، وحب المعرفة وقيم التسامح واحترام الآخر.

علاوة على ذلك، تعتبر المرحلة الثانوية الإعدادية تعزيزا وإعدادا لما سيكتسبه المتعلم في المرحلة الثانوية التأهيلية، بهدف تمكينه من تداول اللغة الألمانية والتواصل بها بشكل أفضل، مما سيؤهله بعد حصوله على شهادة البكالوريا لمتابعة دراسته العليا، أو لولوج التعليم المهني. فالبرنامج ينطلق في انسجام مع باقي المواد من مبدأ تنمية وتطوير الكفايات التربوية، سواء منها الكفايات الإستراتيجية أو التواصلية أو المنهجية أو الثقافية أو التكنولوجية، وذلك في ارتباطها بالقيم السالفة الذكر ومع مراعاة مبدأ التدرج وسن المتعلمين وقدرتهم على التجريد.

2.سبل تنفيذ برنامج المادة

2.1. طرائق التدريس:

إن الدور التقليدي للمدرس والمنحصر أساسا في التلقين، قد أصبح مُتجاوَزاً منذ زمن، و لم يعد يساير الحاجيات والمتطلبات الجديدة للمجتمع وللمتعلمين. لذا فإن تدريس اللغة الألمانية يرتكز على الطابع التواصلي للغات واستعمالها الوظيفي، لتمكين المتعلم من التواصل والاستعمال التلقائي لهذه اللغة. واستناداً إلى مستجدات البحث التربوي، وإلى آخر ما توصلت إليه الأبحاث بخصوص نظريات التعلم الحديثة بصفة عامة، وتعلم اللغات بصفة خاصة، وكذا الدراسات الخاصة بديداكتيك المادة وطرق تدريسها، وانطلاقا من المتعلم بصفته العنصر الأساسي في الفعل التربوي، فإن طابع التعلم الذاتي واستراتيجيات التعلم وتقنياته، يجب أن تغلب على الأنشطة المبرمجة في المادة، والتي يجب أن تساهم في تنمية الجانب الكفاياتي بأبعاده المعرفية والمنهجية والإستراتيجية، وفي تطوير الجانب المهاراتي والتواصلي بأبعاده الشفهية والكتابية والتداولية واللغوية. وتجدر الإشارة في هذا الإطار إلى أن أية محاولة للموازنة بين التلقين والتفاعل، وإنجاز البرنامج والتقويم، تقتضي منا أخذ سن المتعلم بعين الاعتبار. فالمتعلم في المرحلة الثانوية يوجد في بداية سن المراهقة، وفي أوج فضوله المعرفي ورغبته في إثبات الذات.

كما يحظى التعلم الجماعي ببالغ الأهمية، لما له من فوائد سواء على مستوى المادة وتعلُّمها، أو على مستوى ترسيخ مبادئ التواصل والحوار واحترام الآخر، وإثبات الذات والإيمان بالاختلاف. فانطلاقا من المهارات والأنشطة اللغوية الأساسية التي يتمرن عليها المتعلم، والتي تتمثل في فهم النصوص المقروءة والنصوص المسموعة، وكذا التعبير الشفهي والتعبير الكتابي، واستنادا إلى اختيار التدريس بالكفايات، فإنه يقوم بأنشطة تُمليها طبيعة الاستعمال الوظيفي للغات والتواصل الشفهي والكتابي بها. وبما أن المضامين المستهدفة قد تم انتقاؤها من محيط التلميذ وواقعه المعيش، فإن كل الأنشطة داخل الفصل أنشطة تفاعلية، ترمي إلى تعزيز الفعل التواصلي. ويتم كل ذلك من خلال تمارين شفهية وكتابية موجَّهة، سواء منها التمارين الفردية أو الثنائية أو الجماعية. وهي كذلك تمارين تدفع المتعلمين إلى تنمية العمل الجماعي، وروح المشاركة الإيجابية والمردودية لديهم ودعم بعضهم البعض، قصد تذليل الصعوبات التي قد تواجه عمل الفرد أو المجموعة أو المجموعات.

كما يجب على المدرس أن يوفر الفضاء التربوي الملائم للتنشيط والفاعلية والتفاعل، عن طريق التوجيه والإرشاد والتنظيم: فهو يَعْمَدُ إلى خلق تفاعل إيجابي بين الأفراد والمجموعات، في أوراش يسودها التعاون وتبادل الآراء والعمل المشترك، ويُسَخِّر أساليب التقويم التكويني لتعزيز التعلم، وحفز المتعلمين على المنافسة في الإنتاج والإبداع.

2.2. المهارات التواصلية المستهدفة:

إن استعمال اللغة كأداة للتواصل يستوجب تدريب المتعلم، بشكل متدرج وبارتباط مع الكفايات التربوية، على القدرات التواصلية الأربع، التي تمثل الدعامات الأساسية لتدريس اللغات، والتي لا يمكن فصلها عن بعضها، لأنها تتكامل فيما بينها بالنظر إلى الاستعمال الوظيفي للغة. وهذه المهارات هي:

- ✓ فهم النصوص المسموعة؛
- ✓ التعبير الشفهي؛
- ✓ فهم النصوص المقروءة؛
- ✓ التعبير الكتابي.

2.2.1. فهم النصوص المسموعة:

إن أهم قناة لغوية نستعملها في ممارستنا اليومية هي السمع. فنحن نسمع يوميا أكثر مما نتكلم أو نقرأ أو نكتب. لذا فتطوير هذه المهارة لدى المتعلم يعد من العناصر الأساسية لإكسابه القدرة على التواصل. ولأن المتعلم غالبا لا يتوفر على إمكانية سماع نصوص أو حوارات باللغة الألمانية خارج القسم، فإنه يجب إفساح المجال أمامه لممارسة هذا النشاط داخل الفصل. وتجدر الإشارة هنا إلى ضرورة اعتماد نصوص وحوارات للناطقين الأصليين بهذه اللغة، وتنويع أشكال هذه النصوص ومصادرها، لإكساب المتعلم القدرة على مراعاة المقامات التواصلية ووضعيات التلفظ السليم. وتحقيقا لهذه الغاية يجب أن تتنامى هذه الكفاية تدريجيا عبر الوحدات المقررة.

وهناك عدة تطبيقات مُثبَتة في الكتاب المدرسي، تؤدي كلها إلى تطوير هذه الكفاية. إلاَّ أنه يمكن للأستاذ أن يقوم بالإعداد القبلي لأشكال أخرى من التمارين، شريطة أن تتوفر فيها عناصر ممارسة مهارة فهم النصوص المسموعة.

و لأن التقويم الإجمالي لا يأخذ هذه الكفاية بعين الاعتبار، فإنه يجب على المدرس أن يقوم بمراقبتها ضمن التقويم التكويني، للتأكد من مدى تحقق الأهداف المتوخاة.

2.2.2. التعبير الشفهي:

يتعلق الأمر هنا بالأنشطة التي يمكن من خلالها توجيه المتعلم نحو الاستعمال الشفهي للغة الألمانية. فالهدف من تطوير هذه المهارة هو تمكينه من التواصل الشفهي بهذه اللغة في وضعيات الحياة اليومية، ومن توظيف الظواهر اللغوية المدروسة في عرض الأفكار والمواقف، بشكل يُبرز قدرته على التواصل.

و كما هو الشأن بالنسبة لمهارة فهم النصوص المسموعة، فإن الفصل يمثل تقريبا المكان الوحيد حيث يمكن للتلميذ استعمال اللغة الألمانية استعمالا شفهيا. لذا يجب العناية بهذه الكفاية، وخلق جو مناسب يسمح لجميع التلاميذ بتوظيف ما اكتسبوه، وبممارسة هذه المهارة في التعبير عن آرائهم وأفكارهم وحاجياتهم ذات الصلة بالوضعيات التواصلية المقررة في البرنامج. وكما سلف الذكر، فإن سن المتعلم وقدرته على التلقي ورغباته الوجدانية واهتماماته لها دور أساسي في تدعيم وتثبيت المهارة التواصلية المستهدفة، تحقيقا للهدف الوظيفي للغة.

وتتم أنشطة التطبيق والإنتاج اعتمادا على أنشطة الاكتساب، وتُمارَس داخل القسم بشكل فردي أو ثنائي أو جماعي. إنها أنشطة تفاعلية تستند أساسا إلى الأنشطة اليومية التي يمارسها المتعلم خارج القسم: فهو يتحاور ويلعب الأدوار ويصف ويطرح الأسئلة ويرد على أسئلة وتساؤلات الآخرين. كما أنه يبحث ويحلل ويقارن ويبدي رأيه ويعلل موقفه ويعقب على آراء الغير.

و لا يجب في هذا الإطار إغفال النطق والنبرات الصوتية السليمة، إذ ينبغي الاعتناء بها بشكل متميز، لما للمقامات التواصلية والتلفظ السليم من تأثير على الفعل التواصلي، إذ يمكن لسوء التلفظ أن يؤدي إلى سوء أو حتى عدم فهم الغرض التواصلي لدى الطرف الأخر.

و كما هو الشأن بالنسبة لمهارة فهم النصوص السماعية، فإنه يجب على المدرس أن يقوم بمراقبة وتقويم هذه الكفاية ضمن التقويم التكويني، لأن تقويمها لا يتم خلال التقويم الإجمالي.

2.2.3. فهم النصوص المقروءة:

إن الهدف من تطوير هذه المهارة وتدعيمها هو جعل المتعلمين يمتلكون القدرة على فهم النصوص، باستغلال ما تتوفر عليه من إمكانات لغوية وتركيبية وتداولية، تساهم في دراسة الظواهر اللغوية وممارسة مهارات التعبير الشفهي والكتابي. ويجب التأكيد هنا على ضرورة تنوع مجالات النصوص القرائية وأشكالها ومصادرها، ومراعاتها لمحيط المتعلم السوسيوثقافي، ومستواه المعرفي ورغباته واهتماماته. كما يجب تحفيزه وتعويده على ممارسة هذا النشاط، ليس فقط داخل الفصل، بل حتى خارجه، لما له من دور في إغناء وتوسيع مخيلته ورصيده اللغوي ونظرته للعالم وقدرته على الإبداع.

و تقتضي منهجية القراءة اعتماد عدد من الخطوات المميزة لمقاربة النصوص، تساهم كلها في تنمية تقنيات واستراتيجيات القراءة والتعامل مع النصوص، وتُحيل في انسجام مع باقي الكفايات على منهجية التفكير السليم، قصد تطوير إمكانات المتعلم وقدراته الذاتية. وعلى سبيل المثال يمكن ذكر المحطات التالية :

- ✓ وضع فرضية للقراءة من خلال ملاحظة العنوان، وبعض المؤشرات الواردة في النص أو المرافقة له كالصور مثلا، أو من خلال استحضار المعارف القبلية للتلاميذ؛
- ✓ قراءة النص قراءة صامتة، وقياس مدى إدراك التلاميذ لما ما ورد فيه من أفكار ومعان، بهدف تمكين المتعلم من تمرين وتقوية استراتيجيات وتقنيات القراءة التي اكتسبها. ويتم ذلك عن طريق إنجاز بعض التمارين الموجَّهة والمُنجَزة لهذا الغرض. وهناك عدة أنواع من التمارين تختلف حسب اختلاف الهدف المتوخى من القراءة: فإما أن يكون الهدف هو فهم الأفكار العامة للنص، أو القراءة الاستنباطية، أو استخراج التفاصيل الواردة في النص؛
- ✓ تحليل النص باستغلال معجمه وتراكيبه وصيَغه التداولية، لأجل تعميق فهمه واكتشاف واستخراج خصائصه على مستوى الصياغة والبناء، والأبعاد الثقافية والحضارية؛
- ✓ إعادة تركيب النص أو تلخيصه مثلا، أو جمع الخُلاصات، وتعميم أفكاره، أو مقارنة الظواهر الثقافية والحضارية الواردة فيه بالمعارف والتجارب والمواقف الشخصية للمتعلمين؛
- ✓ قراءة النص قراءة جهرية بهدف تمرين المتعلمين على النطق السليم.

2.2.4. التعبير الكتابي:

يمثل هذا النشاط تتويجا لما سبقه في أنشطة الاكتساب والتطبيق، وذلك باعتباره منتوجا لها، إذ يُصَـــنَّف داخل خانة أنشطة الإنتاج. كما يهدف تطوير هذه الكفاية إلى تكييف المتعلم مـــع تقنيات التعبير الكتابي، وإتاحة الفرصة له كي يستثمر حصيلته، وكذا إلى فسح المجال أمامه لحريـــة الكتابة والتعبير والتخيل والإبداع. ويتم هنا الانطلاق من موضوع أو نص ســـابق، أو وضـــعية تواصلية معينة (كتابة رسالة أو بطاقة مثلا)، أو صورة أو رسم إلى غير ذلك، لتوظيف الظواهر والتراكيب اللغوية المدروسة في عرض الأفكار والمواقف والتجارب الشخصية، بشـــكل يبرز قدرة المتعلمين على التواصل الكتابي. ويتم ذلك من خلال توجيه المتعلمين، بحيـــث تُحَـــدَّد أنشطة معينة يقومون بإنجازها داخل القسم كأعمال فردية أو ثنائية أو جماعية، أو خارج حصـــة الدرس في إطار التعلم الذاتي.

و توجد جملة من التطبيقات والأنشطة والتمارين الموجَّهة تساعد على تطويـــر وتثبيـــت تقنيات التعبير الكتابي لدى التلميذ، نذكر منها على سبيل المثال:

- ✓ تركيب الجمل؛
- ✓ إعادة صياغة الجمل مع الاحتفاظ بالمعنى؛
- ✓ تحويل حوارٍ إلى نص؛
- ✓ إملاء فراغات نص من النصوص؛
- ✓ تلخيص نص أو حوار؛
- ✓ كتابة رسالة أو بطاقة اعتمادا على بعض النقط المعينة مسبقا؛
- ✓ ...

و بما أن ضبط الإملاء والخط يلعب دورا خاصا في اللغة الألمانية، إذ يمكنه أن يؤثر ســـلبا على النص المكتوب وقيمته التواصلية، فإن تنمية القدرة على التعبير الكتابي تقتضي بالضرورة إعارة الأخطاء والقواعد الإملائية أهمية خاصة، وتحسيس التلميذ بتأثيرها على ما يقدمـــه من أعمال كتابية، وتزويده بالتقنيات والآليات الضرورية لتفاديها (الاستعانة بالقواعد الإملائيـــة، استعمال منجد أو قاموس لغوي، التصحيح الفردي أو الثنائي أو الجماعي للأخطاء...).

2.3. الرصيد اللغوي والمفرداتي:

لا يخفى تأثير الرصيد المعجمي على عملية التواصل: فَقُدرة الفرد على التخاطب والتحاور وإبداء الرأي والتحليل إلى غير ذلك من المواقف التواصلية تتوقف في قسطها الكبير على مدى غنى الرصيد المفرداتي، وغنى التراكيب والمكونات الدلالية التي يتوفر عليها. لذا فإن بناء هذا الرصيد واستعماله والعناية به وتنميته، من شأنها أن تزيد من فاعلية العمل التربوي داخل الفصل، ومن مصداقيته خارجه.

وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى ضرورة تمكين المتعلم بصيغة تدريجية، من المعجم والرصيد اللغوي الأساسي المرتبط بمحاور ومضامين ومجالات الوحدات المقررة في هذا المنهاج. فكل محور من هذه المحاور يفترض سياقات ووضعيات استعمال معينة ومتعددة، تستدعي بدورها التوفر على عناصر مفرداتية ولغوية وتداولية مناسبة، للقدرة على التواصل والتحاور وإبداء الرأي والتعبير عن المشاعر والمواقف وتبريرها، مع القدرة على التمييز بين هذه العناصر، لاستعمالها وتوظيفها واستثمارها على الوجه الصحيح، ودون الإخلال بالفعل والغرض التواصلي.

ويجب خلال الحديث عن الرصيد والمعجم اللغوي، التأكيد على أهمية تطوير كل مكونات هذا الرصيد وأشكاله وأنواعه المفرداتية، والتمييز بين مختلف مستوياته: فهناك مثلا جوانبه المتعلقة بالتحدث في وضعيات الحياة اليومية، وأخرى تتعلق بالتعامل مع النصوص وتحليلها، وهناك ما يرتبط بأشكال التعبير الكتابي المتنوعة... أضف إلى ذلك ما يتعلق بالجانب الدلالي والمعاني المختلفة لنفس العناصر المفرداتية.

وتوجد هناك عدة تقنيات تساهم كلها في إغناء هذا الرصيد وتثبيته، سواء جانبه المتعلق بتلقي اللغة واستيعابها، أو جانبه المرتبط بأنشطة الإنتاج والاستعمال الشفهي والكتابي لها. ونذكر هنا على سبيل المثال تقنيات التذكر، وتصنيف المفردات والتراكيب حسب نوعها أو سياقها أو موضوعها، أو تقنيات السبك والاشتقاق وإعادة الصياغة بمفردات أخرى...

2.4. الدرس اللغوي والنحو:

انطلاقا من الهدف التواصلي والدور الوظيفي لاستعمال اللغات، فإن الطرق الحديثة لتدريسها تؤكد على كون مَلَكَة التواصل بلُغة ما ليست مَلَكة لغوية فحسب، بل هي ملكة لغوية–تواصلية–سوسيوثقافية. ومن هنا فقدت القواعد النحوية قيمتها كهدف قائم بذاته،

وصارت وسيلة لبلوغ هدف أسمى هو الهدف التواصلي، الذي يرتكز على الكفايات الأربع السالفة الذكر. فالتمكن من القواعد النحوية والظواهر اللغوية وضبطها، يجب أن يتم في علاقتها الوظيفية داخل الجملة أو النص أو الغرض التداولي، مما من شأنه أن يساعد التلميذ على الاستعمال السليم للغة، وتبليغ أفكاره وآراءه ومشاعره على الوجه الصحيح. ومن هنا تبرز ضرورة اعتماد تمارين وأنشطة تعالج الظاهرة النحوية داخل سياقات ووضعيات تواصلية مناسبة، وعدم استعمال تمارين تركز على الجانب النحوي الصرف، حتى ولو كانت البنية التداولية للجمل متخلخلة وقيمتها التواصلية منعدمة.

وكما هو الشأن بالنسبة للمعجم والرصيد اللغوي والمفرداتي، ينبغي احترام مبدأ التدرج في معالجة الدرس اللغوي وتلقين الظواهر النحوية، التي يجب أن تتناسب بدورها والسياقات التداولية. كما ينبغي اعتماد مفاهيم نحوية واضحة ومتعارف عليها، لتسهيل الاستيعاب والتعامل مع مصادر نحوية أخرى في إطار التعلم الذاتي.

و تجدر الإشارة هنا إلى ضرورة معالجة كل الجوانب النحوية، سواء منها الجوانب المبينة في التصميم العام الذي يتصدر الكتاب المدرسي، أو في ملخص القواعد النحوية المدونة في الصفحات الأخيرة منه، أو الجوانب التي ترد في كتاب التمارين.

و يمكن للدرس اللغوي أن يتم عبر المحطات التالية:

- ✓ عزل الجمل والعبارات المحتوية على الظاهرة النحوية؛
- ✓ ملاحظة أو مقارنة بنية الجمل والعبارات بهدف استنباط الظاهرة؛
- ✓ وصف وتمحيص الظاهرة في علاقتها الوظيفية داخل الجملة أو النص؛
- ✓ استخلاص القاعدة أو القواعد النحوية وما تستلزمه من أحوال وشروط وأحكام؛
- ✓ تطبيقات وتمارين متنوعة لترسيخ الظاهرة.

2.5. المضامين ومجالات النصوص المسموعة والمقروءة:

تلعب المضامين دورا أساسيا في بلوغ الأهداف المتوخاة من تدريس اللغة الألمانية. لذا يجب احترام بعض المعايير في اختيار وتنظيم محتويات المادة التعليمية، يمكن أن تُحدَّد أهمها في ما يلي:

- ✓ اختيار مضامين لها ارتباط مباشر بالحياة اليومية للمتعلم وبميولاته واهتماماته في المرحلة الثانوية، كالمدرسة والأسرة والأصدقاء والتلفزيون والرياضة والبيت والبيئة والدراسة... ؛
- ✓ اختيار مضامين تُعرِّف المتعلم بالإنجازات الحضارية للدول الناطقة بالألمانية على المستوى الثقافي والعلمي: آثار، اكتشافات، متاحف، اختراعات، أعمال علمية وتقنية...؛
- ✓ ضرورة احترام المستوى والتدرج المعرفي والجوانب الوجدانية والقدرة الفكرية للمتعلم؛
- ✓ تحديد سياقات واقعية تحفز المتعلم على التواصل باللغة الألمانية؛
- ✓ أخذ الفوارق الفردية ووثيرة التعلم الفردي والجماعي بعين الاعتبار.

2.6. الكتاب المدرسي:

يُراعى في اختيار الكتاب المدرسي بكل مكوناته قبل كل شيء استجابتُه للمتطلبات والأهداف المشار إليها أعلاه. فهو يحتوي على مضامين ونصوص وظواهر آنية، تتوفر فيها الشروط التواصلية للغة، وتنطبق مع سن المتعلم الزمني والعقلي، وحاجياته وفضوله المعرفي ومستواه الدراسي. كما أنه يساعده على التفتح على محيطه الاجتماعي وعلى العالم الناطق بالألمانية، وعلى ما يزخر به من عمل ونشاط وإبداع.

غير أن ذلك لا يمنع من تعزيزه بملف تربوي يتضمن نصوصا وأشرطة وأقراصا سمعية وبصرية (أغاني، أفلام لليافعين)، ووسائل إيضاح وقصص مصورة، تساعد على استيعاب الأفكار والمجالات الحضارية والثقافية، والتراكيب والظواهر اللغوية الواردة في البرنامج الدراسي. أضف إلى ذلك المشاريع الشخصية التي يمكن تكليف التلاميذ بإنجازها. ويجب التذكير في هذا الإطار بأن أي نص مسموع أو مكتوب، أو أية صورة أو شريط أو رسم أو خريطة أو جدول أو مبيان، أو أي فعل تعليمي-تعلمي أو نشاط موازي، يجب أن يحترم ويأخذ بعين الاعتبار السن الزمني والمعرفي للتلميذ، وقدرته على التجريد. أضف إلى ذلك حاجته لاكتشاف الذات والوعي بها، وبحاجاتها النفسية والاجتماعية والفكرية، وتحقيق التوازن بينها وبين محيطها. لذا يجب على المتدخلين في الفعل التربوي، وعلى المادة التعليمية بمضامينها ووسائلها الديداكتيكية وأهدافها وفضائها، إيلاء أهمية كبيرة لمجالات اهتمام التلاميذ

وحاجياتهم العقلية والنفسية والوجدانية، وذلك مع احترام القيم الدينية والوطنية وواقعهم المعيش، لمساعدتهم على التعديل الإيجابي لسلوكهم ورؤيتهم لذاتهم وللآخر.

2.7. الوسائل والمعينات الديداكتيكية:

يتعلق الأمر هنا بالوسائل الديداكتيكية المُعتمَدة لتيسير العملية التعليمية-التعلمية، من أشرطة ووسائل إيضاح وأجهزة (صور، خرائط، جداول إحصائية، رسوم بيانية، آلة تسجيل، جهاز التلفاز، جهاز الفيديو، جهاز الحاسوب، جهاز عرض الشرائح والأفلام الثابتة). ويجب في هذا السياق تعويد المتعلمين على الاستعانة بأدوات خارج الفصل، تمكنهم من تحسين أدائهم وتفعيل مشاركاتهم. كما يمكن اعتبار الفضاء التربوي الملائم وسيلة فعالة للتنشيط والفاعلية والتنظيم، وبلوغ الأهداف المسطرة.

و تجدر الإشارة هنا إلى أنه أصبح من المستحيل الاستغناء عن بعض الوسائل، لأن غيابها يعني مباشرة الاستغناء عن بعض الأنشطة التعليمية-التعلمية، التي تمثل جزءا لا يتجزأ من تدريس اللغة وتعلمها، كتطوير مهارة فهم النصوص السماعية.

2.8. التقويم والتمارين:

يجب أن يرتكز التقويم، سواء التكويني منه أو الإجمالي، على مبدأ تقويم المهارات والكفايات التي اكتسبها المتعلم، وتقويم قدراته على التواصل في وضعيات تواصلية مختلفة، إذ يجب على أساليب التقويم أن تتسم كذلك بالطابع التواصلي، فهي لا تقيس فقط الجانب اللغوي الصِّرف لدى المتعلم، بل تقيس كذلك قدرته على توظيف اللغة والتواصل بها. ولا يخفى في هذا السياق الدور الذي يلعبه التقويم التكويني، لأنه يصاحب العملية التعليمية-التعلمية، ويُعتبر أداة تحفيز تساعد المتعلم على تتبع عمله ومجهوداته، وتمكن المدرس من التحقق من مدى بلوغ أهدافه، وصلاحية العمل والتقنيات التربوية التي يعتمدها.

و تفاديا للملل وعزوف التلاميذ، يجب الحرص على تنويع التمارين المعتمدة، كما يُستحسن اللجوء من حين لآخر إلى بعض التطبيقات والأنشطة المسلية. أضف إلى ذلك دور الأنشطة الموازية من زيارات ورحلات ومسرحيات يكون أبطالها هم التلاميذ أنفسهم.

و كما سبقت الإشارة، يجب عدم إغفال تقويم مهارتَيْ فهم النصوص السماعية والتعبير الشفهي ضمن عملية التقويم التكويني، لأن التقويم النهائي لا يأخذهما بعين الاعتبار.

3. خاتمة

إن ضمان تحقيق كل المبادئ والمقاربات التربوية والديداكتيكية السالفة الذكر، يتوقف بشكل كبير على الشروط الآتية:

- ✓ تظافر جهود جميع المتدخلين في الفعل التربوي، من هيئة إشراف تربوي، وإدارة تربوية، وهيئة تدريس، لتفعيل الاختيارات التربوية الجديدة ولتوفير المناخ الملائم والشروط الضرورية لبلوغ كل الأهداف، التي تؤطرها المقاربة الجديدة، التي اعتمدها الميثاق الوطني للتربية والتكوين، والتي تم بموجبها إعادة النظر في مهام المدرسة، وفي مكانة المتعلم داخل العملية التربوية، وفي الوظيفة الاجتماعية والتربوية للمواد؛
- ✓ توفير الشروط التقنية والوسائل الديداكتيكية اللازمة لأي درس حديث في اللغة والعمل بها داخل الفصل؛
- ✓ استفادة المدرسين من حلقات للتكوين المستمر، للاطلاع والوقوف على المستجدات التربوية الخاصة بالمادة؛
- ✓ توفير الفضاء المدرسي اللازم، سواء داخل القسم (طاولات، سبورة، نوافذ، إضاءة...)، أو خارجه كالخزانة المدرسية وقاعات المطالعة مثلا.

ثانيا:

مضامين مادة اللغة الألمانية

بالسلك الثانوي التأهيلي

1. تقديم

انطلاقا من الأهداف العامة والخاصة المسطرة لبرنامج اللغة الألمانية، فإن تدريسها يتوخى في تناغم مع باقي المواد الدراسية تطوير الكفايات التربوية، وتنمية المهارات التواصلية واللغوية لدى المتعلم، حتى يتمكن من استعمال هذه اللغة استعمالا وظيفياً، يؤهله للتواصل بها في مختلف وضعيات الحياة اليومية وميادينها، وعبر كل القنوات التواصلية. ويُفترض هنا أن يتمرن المتعلم على التواصل الشفهي والكتابي، بشكل يفضي إلى الاستيعاب السليم لهذه اللغة، وإلى التمكن من نسقها وقوانينها ومن معجم وظيفي يرتبط أساسا بالموضوعات القريبة من واقعه المعيش. كما يهدف تدريس اللغة الألمانية إلى إغناء رصيده الثقافي والمعرفي، وجعله يميز بين ثقافته والثقافة الألمانية بكل مقوماتها الحضارية، مما يرسخ لديه القيم الدينية والخلقية والوطنية والإنسانية، ويُشبعه بروح التسامح والنزاهة وقبول الآخر.

ووفقاً لهذه الأسس والمبادئ فقد تم تحديد المضامين، بشكل ينطبق مع سن المتعلمين، واهتماماتهم وقدرتهم على التجريد، ومؤهلاتهم العقلية والوجدانية. وحتى يتمكن التلميذ من فهم واستعمال اللغة استعمالا جيداً، تم الاعتماد على جوانب الحياة اليومية، وعلى جوانب حضارية للثقافة المستهدفة، يمكن من خلالها تعلم اللغة وتوظيفها.

2. مضامين الوحدات المقررة بالجذوع المشتركة

تتكون هذه المرحلة من ست وحدات، تتحدد مضامينها كالتالي:

الوحدة الأولى: التعارف

يتمرن المتعلم في هذه الوحدة على التحية والتعريف بنفسه وبالآخرين، والتعرف عليهم ومخاطبتهم. كما أنه يتلقن بعض أشكال الرد على الهاتف، والوصف والتعبير عن الشكر والرضا والرفض، أضف إلى ذلك الأعداد والعمليات الحسابية.

الوحدة الثانية: الحاجات المنزلية اليومية

تهدف هذه الوحدة إلى تمكين المتعلم من التعرف على الأغراض والأدوات المنزلية وتصنيفها، وإعطاء معلومات عن مواصفاتها وأصحابها وأماكنها داخل البيت.

الوحدة الثالثة: المأكل والمشرب

يتعرف التلاميذ من خلال مضامين هذه الوحدة على عادات الأكل والشرب والاستضافة وآداب المائدة عند الألمان. وفي هذا الإطار يتمرنون على التعبير عن رغباتهم ومأكولاتهم ومشروباتهم المفضلة حسب الوجبات، ويكتسبون كيفية طلب معلومات من الآخرين، حول رغباتهم وأطباقهم المفضلة. كما يتعلمون كيفية التعامل داخل المطاعم والمقاهي، وإبداء رأيهم حول طبق من الأطباق أو مشروب من المشروبات.

الوحدة الرابعة: أوقات الفراغ

يكتسب المتعلمون في هذه المرحلة أساليب التعبير عن الأنشطة اليومية، وعن اهتماماتهم وهواياتهم وأنشطتهم خلال أوقات فراغهم، حيث يتمرنون على التعبير عن التزاماتهم وكيفية أخذ المواعيد، والتقدم بالاقتراحات وإبداء رأيهم في اقتراحات الآخرين. وفي هذا النطاق يتعلمون التعبير عن الوقت والساعة والأوقات اليومية.

الوحدة الخامسة: المسكن

تتمحور مضامين هذه الوحدة حول المسكن وظروفه وإمكانياته، بحيث يكتسب التلاميذ أساليب وصف المسكن وأثاثه وتأثيثه، وكذا التعبير عن مواصفات مختلف أماكن السكن وتجهيزاتها. كما يتلقنون كيفية إبداء رغباتهم وآرائهم بخصوص مسكن من المساكن، وذلك من خلال إظهار محاسنه ومساوئه.

الوحدة السادسة: الصحة

يتم في هذه الوحدة تمرين المتعلمين على التعبير عن حالتهم الصحية، والاستفسار عن حالة الآخرين، وإبداء النصح وطلبه بخصوص الاعتناء بالصحة. كما يتلقون الأدوات اللغوية الضرورية لوصف أعضاء الجسم، وبعض الأمراض والأدوية والأنشطة اليومية المتعلقة بحفظ الصحة.

3. مضامين الوحدات المقررة بالسنة الأولى من سلك البكالوريا

تتحدد مضامين الوحدات السبع في هذه المرحلة كالآتي:

الوحدة الأولى: الحياة اليومية

يتلقن التلاميذ في هذه المرحلة كيفية إعطاء معلومات عن كل أشغالهم اليومية، كما يتعلمون كيفية طلب معلومات بخصوص أماكن معينة، وتبليغ المعلومات إلى أطراف أخرى. بالإضافة إلى ذلك يتمرنون على تقنيات السرد والتحقق من الأحداث وتكليف الآخرين بمهام معينة.

الوحدة الثانية: المواصلات داخل المدينة

يتلقى المتعلم هنا الآليات اللغوية التي تمكنه من التعبير عن وسائل النقل والمواصلات المفضلة لديه، وكذا عن المنشآت العمومية والأغراض التي يمكن قضاؤها هناك. أضف إلى ذلك تَمَرُّنَهُ على إعطاء معلومات للآخرين حول وجهات ومحلات ومنشآت ترفيهية معينة، وكذا على الاستفسار عن الطريق المؤدية إلى مكان ما. كما يتلقنون تقنيات التلخيص ونقل الأحداث والأخبار إلى الآخرين.

الوحدة الثالثة: التسوق والإهداء

تهدف هذه الوحدة إلى تمكين التلميذ من الإعراب عن ميولاته ورغباته بخصوص متطلبات الحياة اليومية. فهو يتعلم كيفية إبداء رأيه بخصوص الأشياء والاقتراحات، وقبولها أو رفضها. كما يتمرن على أساليب دعوة الآخرين أو كتابة الدعوات لهم والترحيب بهم، وكذا أساليب المقارنة والإهداء والتعبير عن الأشياء والهدايا المراد تسوقها.

الوحدة الرابعة: اللغة الألمانية والدول الناطقة بها

تعطي هذه الوحدة للمتعلم بعض المعلومات عن اللغة الألمانية والدول الناطقة بها، بالإضافة إلى معلومات عن الحياة الاجتماعية والثقافية وعن بعض المآثر والأماكن السياحية بألمانيا.

الوحدة الخامسة: المظهر والمواصفات الشخصية

تتمحور مضامين هذه الوحدة حول صفات الأشخاص، وملامحهم ومظهرهم ومكوناته من ملبس وألوان الخ...، بحيث يكتسب التلاميذ أساليب وصف الأشخاص (أقارب، أصدقاء، زملاء...) وملابسهم ومظهرهم الخارجي، وكذا الحديث عن مميزاتهم ومزاجهم. كما يتلقنون كيفية إبداء رغباتهم وآرائهم ومعارضة آراء الآخرين، والتشكيك فيها أو الاتفاق معها وتأكيدها أو تعميمها.

الوحدة السادسة: المدرسة والتكوين وميدان الشغل

يتم في هذه الوحدة تعريف المتعلمين على النظام التعليمي والتكويني بألمانيا، كما يتم تمكينهم من الأدوات اللغوية الضرورية للتعبير عن ميولاتهم وحاجياتهم بخصوص المدرسة والمواد المدرسة بها، والدراسات العليا والتكوين المهني ومناصب الشغل وظروف العمل. كما يتعلمون كيفية تبرير اختياراتهم في هذا الموضوع، وتقديم أو طلب الشروحات والمعلومات في هذا الشأن.

الوحدة السابعة: وسائل الإعلام ووسائل الترفيه

تتوخى هذه الوحدة تمرين المتعلم على التعبير عن اهتماماته وميولاته ورغباته بشأن الأنشطة الترفيهية ووسائل الإعلام: إنه يعبر عن متعته أو مله، ويمدح مثلا البرامج التلفزيونية أو ينتقدها، ويسأل الآخرين عن وسائل الترفيه المفضلة لديهم، وعن رأيهم حول الأنشطة الترفيهية التي يقوم بها الآخرون. كما يقدم لهم النصح وبعض الاقتراحات في هذا الشأن، ويستنتج المعطيات ويعرضها ويؤكدها. بالإضافة إلى ذلك تعالج هذه الوحدة مواضيع تهم بعض المظاهر الفنية بألمانيا كالموسيقى والرسم والغناء.

4. مضامين الوحدات المقررة بالسنة الثانية من سلك البكالوريا

تتكون هذه المرحلة من ثمان وحدات تتوزع حسب المسالك (انظر التوزيع السنوي للمادة). وتتحدد مضامينها كالتالي:

الوحدة الأولى: الشغل وعالم السيارات

يكتسب التلاميذ في هذه الوحدة القدرة على المقارنة، والتعبير عن خصوصيات ومميزات الأشياء، ووصف الوقائع والتقدم بآرائهم فيما يخص عالم السيارات، وظروف الشغل بالنسبة للعاملين في هذا الميدان. كما يتلقَّوْن أساليب تفسير وتقويم العلاقات بين الأشياء، وكذا الرصيد اللغوي المتعلق بأجزاء السيارات وإنتاجها والمهن المرتبطة بها. بالإضافة إلى ذلك تُعرِّف هذه الوحدة المتعلمين على التطور الاقتصادي والصناعي وعلى نظام الشغل بألمانيا.

الوحدة الثانية: الأسرة والعلاقات الشخصية

تتمحور مضامين هذه الوحدة حول الأسرة والزواج والأطفال والعلاقات الشخصية، بحيث يتم تمرين المتعلمين على التعبير عن ودهم اتجاه الآخرين أو نفورهم منهم، وعن طبيعة علاقاتهم الشخصية بهم، وكذا عن معرفتهم بالآخرين واعتقاداتهم، ووجهات نظرهم حول العلاقات مع الآخرين. كما تقربهم هذه الوحدة من العلاقات العائلية والأسرية في ألمانيا سابقا وفي الوقت الراهن.

الوحدة الثالثة: الطبيعة والبيئة

يتلقى المتعلم هنا الرصيد اللغوي الضروري للتواصل في المواضيع ذات الصلة بالطبيعة والبيئة والمحافظة عليها، بحيث يتمرن على وصف المناظر الطبيعية والمناخ وأحوال الطقس، ويتعلم أساليب طلب المعلومات بخصوص ذلك، ونصح وحث الآخرين على العمل الجماعي وعلى المحافظة على البيئة.

الوحدة الرابعة: العلاقات المتبادلة بين الألمان والأجانب

تهدف هذه الوحدة إلى تعريف المتعلم ببعض مميزات الألمانيين وثقافتهم، وما يفضلونه في أسفارهم إلى الخارج، أو عند بحثهم عن شغل في البلدان الأجنبية أو اشتغالهم بها. بالإضافة إلى

ذلك تعالج هذه الوحدة وضعية الأجانب بألمانيا، حيث يتم هنا تحسيس المتعلم باختلاف الثقافات وضرورة احترام هذا الاختلاف والتحلي بروح التسامح وقبول الآخر.

الوحدة الخامسة: عالم الأخبار والسياسة في ألمانيا

ينبغي في هذه الوحدة تمرين المتعلمين على مناقشة الأحداث التاريخية، والأخبار الصحافية الآنية، وعلى سرد الأحداث وترتيبها حسب الزمان والمكان، وإبداء معرفتهم ورأيهم بشأن ذلك واستخلاص النتائج. علاوة على ذلك يتلقنون كيفية التعبير عن تعاطفهم مع الآخرين أو ضجرهم منهم، ويتعرفون على أهم الأحزاب السياسية الألمانية، وعلى نظام الانتخابات ومكونات البرلمان في ألمانيا، وكذا على الأحداث التاريخية والسياسية التي واكبت توحيد الألمانيتين.

الوحدة السادسة: العلاقات مع المسنين

يتم التركيز في هذه الوحدة على الأدوات اللغوية التي يحتاجها المتعلم للتعبير عن ظروف عيشه الخاصة، وعن علاقاته مع من هم أكبر منه سنا، وما يحيط بذلك من أنشطة اجتماعية وثقافية. أضف إلى ذلك انشغالات وضروريات الحياة اليومية، والأنشطة المتعلقة بأوقات الفراغ. فالمتعلم يتمرن هنا على الإدلاء بمواقفه اتجاه الآخرين واتفاقه مع آرائهم أو معارضته لها، مُقَدِّما لذلك التبريرات أو الاستنتاجات اللازمة. ويتعرف المتعلم في هذا السياق على الحياة اليومية للمتقاعدين بألمانيا وعلى المشاكل التي يعاني منها العجزة هناك.

الوحدتان المتبقيتان:

تمثل الوحدتان المتبقيتان تثبيتا وتدعيما وتعميقا لكل ما اكتسبه المتعلم في اللغة الألمانية لحد الآن من مضامين ومهارات لغوية. غير أن هذه المضامين والمهارات تأخذ هنا بعدا تداوليا وتواصليا أعمق بحكم اتساع المكتسبات المتحصِّلة، وغنى الرصيد اللغوي والمفرداتي والقدرة على التعبير لدى المتعلمين. فالمادة اللغوية المعتمدة في هذه الوحدات مستقاة من عمـــق الحياة والممارسة اللغوية اليومية، مما يجعل المتعلم يستثمر معارفه اللغوية المكتسبة، وكل أشكال وأنواع الخطاب للتعبير عن حاجياته ومواقفه واهتماماته. كما تُعرِّف هاتان الوحدتان بشكل أعمق المتعلمَ بمظاهر وميادين الحياة اليومية في ألمانيا، لجعله قادرا أكثر على التمييز بين ثقافته والثقافة الأجنبية.

5. الأنشطة المعتمدة لأجرأة هذه المضامين

ولنقل وتبليغ المضامين المذكورة أعلاه إلى التلميذ، يتم اعتماد عدة أنشطة تعليمية–تعلمية داخل الفصل. فانطلاقا من المهارات والأنشطة اللغوية الأساسية التي يتمرن عليها المتعلم، والتي تتمثل في فهم النصوص المقروءة والنصوص المسموعة وكذا التعبيـــر الشفهي والتعبير الكتابي، واستنادا إلى اختيار التدريس بالكفايات، فإنه يقوم بأنشطة تمليها طبيعة الاستعمال الوظيفي للغات والتواصل الشفهي والكتابي بها. وبما أن المضامين المستهدفة قد تم انتقاؤها من محيط التلميذ وواقعه المعيش، فإن كل الأنشطة داخل الفصل أنشطة تفاعلية تستند أساسا إلى الأنشطة اليومية، التي يمارسها المتعلم خارج القسم: فهو يتحاور ويلعب الأدوار ويصف ويطرح الأسئلة، ويرد على أسئلة وتساؤلات الآخرين. كما أنه يبحث ويحلل ويقارن، ويبدي رأيه ويعلل موقفه ويعقب على آراء الغير. ويتم كل ذلك من خلال تمارين شفهية وكتابية موجَّهة، سواء منها التمارين الفردية أو الثنائية أو الجماعية. وهي كذلك تمارين تدفع المتعلمين إلى تنمية العمل الجماعي لديهم، ودعم بعضهم البعض قصد تذليل الصعوبات، التي قد تواجه عمل الفرد أو المجموعة أو المجموعات.

وبلوغا لهذه الكفايات المرسومة، يتم تسخير كل الوسائل التعليمية الضرورية بدءا بالكتاب المدرسي (كتاب التلميذ، كتاب الأستاذ، كتاب التمارين) والسبورة، ومرورا بالأشرطة الصوتية والصور والأوراق الشفافة، وانتهاء بكل الأجهزة كجهاز التلفاز والحاسوب.

ثالثا:

التوزيع السنوي
لبرنامج مادة اللغة الألمانية
بالسلك الثانوي التأهيلي

1. التوزيع السنوي بالجذوع المشتركة

1.1. التوزيع السنوي بالجذع المشترك

للآداب والعلوم الإنسانية

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 1:*** Erste Kontakte	-Aussagesatz -Satz-/Wortfrage -Fragewörter -Imperativ (Sie-Form) -Präsens -Satzstruktur	7 Wochen (28 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Gegenstände in Haus und Haushalt	-Artikel (Singular u. Plural/definit u. indefinit) -Negation -Possessivartikel -„denn“/“deshalb“	4 Wochen (16 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Essen und Trinken	-Nominativ -Akkusativ: Verben, alle Artikelwörter, Fragewörter -Präsens: Verben mit Vokalwechsel -Modalverb: mögen -„möcht-“	6 Wochen (24 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 3
2. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 4:*** Freizeit	-Modalverben (wollen, können, müssen, dürfen) -Trennbare Verben -Uhrzeit	7 Wochen (28 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 4. Lektion
	Lektion 5: Wohnen	-Demonstrativ-, Definit u. Indefinitpronomen -Ortsangaben - Präpositionen mit Akkusativ	5 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Krankheit	-Possessivartikel -Modalverb „sollen“ -Imperativ -Präteritum (haben u. sein) -Perfekt (alle Formen)	5 Wochen (20 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 4 bis 6

1.2. التوزيع السنوي بالجذع المشترك للتعليم الأصيل والجذع المشترك العلمي والجذع المشترك التكنولوجي

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 1:*** Erste Kontakte	-Aussagesatz -Satz-/Wortfrage -Fragewörter -Imperativ (Sie-Form) -Präsens -Satzstruktur	7 Wochen (21 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Gegenstände in Haus und Haushalt	-Artikel (Singular u. Plural/definit u. indefinit) -Negation -Possessivartikel -„denn“/“deshalb“	4 Wochen (12 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Essen und Trinken	-Nominativ -Akkusativ: Verben, alle Artikelwörter, Fragewörter -Präsens: Verben mit Vokalwechsel -Modalverb: mögen -„möcht-“	6 Wochen (18 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 3
2. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 4:*** Freizeit	-Modalverben (wollen, können, müssen, dürfen) -Trennbare Verben -Uhrzeit	7 Wochen (21 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 4. Lektion
	Lektion 5: Wohnen	-Demonstrativ-, Definit u. Indefinitpronomen -Ortsangaben - Präpositionen mit Akkusativ	5 Wochen (15 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Krankheit	-Possessivartikel -Modalverb „sollen“ -Imperativ -Präteritum (haben u. sein) -Perfekt (alle Formen)	5 Wochen (15 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 4 bis 6

ملحوظة: نظرا لاختلاف الغلاف الزمني بين هذه الجذوع من جهة والجذع المشترك للآداب والعلوم الإنسانية من جهة أخرى، تعالج الوحدات المقررة بنوع من التخفيف من حيث طريقة التعامل مع النصوص المقروءة. لذا يتم تحديد نص قرائي واحد بكل وحدة من الوحدات، وإدراجه في إطار التعلم الذاتي ضمن الأنشطة والتمارين المنزلية. وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى ضرورة تحضير التطبيقات والتمارين المتعلقة بفهم النصوص وتطوير هذه المهارة مسبقا من طرف الأستاذ،

وذلك في حالة عدم توفرها في كتاب الدروس أو كتاب التمارين. كما يجب الحرص على مراقبة وتصحيح هذه التطبيقات، وعلى معالجة التراكيب اللغوية والنحوية الجديدة الواردة في هذه النصوص. بالإضافة إلى ذلك يتم التخلي عن بعض التطبيقات بكتاب التمارين، شريطة أن لا تتعدى نسبة التمارين المتخلى عنها 25% من مجموع التمارين.

2. التوزيع السنوي بالسنة الأولى من سلك البكالوريا

2.1. التوزيع السنوي بالسنة الأولى من سلك البكالوريا

شعبة الآداب والعلوم الإنسانية

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 1:*** Alltag	-Perfekt (alle Verben) -Richtungsangaben -Personalpronomen im Akkusativ -„wen“	5 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Orientierung in der Stadt	-Ort/Richtung -Wechselpräpositionen -Aktions-/ Positionsverben -Wohin? –„zu“…	5 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Kaufen und Schenken	-Dativ :Verben, alle Artikelwörter, alle Pronomen, Fragewörter, Präpositionen -Adjektiv/Adverb -Komparativ/Superlativ -Demonstrativpronomen Im Akkusativ	5 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 3. Lektion
	Lektion 4: Deutsche Sprache und Kultur	-Datum -Genitiv - Präpositionen mit Akkusativ -Größenangaben	2 Wochen (8 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 4
2. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 5:*** Aussehen und Persönlichkeit	-Adjektiv: prädikativ/ attributiv - Adjektivdeklination (alle Formen) -welch-/was für -Komparation	6 Wochen (24 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Schule, Ausbildung, Beruf	-Modalverben im Präteritum -Nebensatz mit „weil“, “wenn“ -Datum	5 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 5:*** Am Ende der 6. Lektion
	Lektion 7: Unterhaltung und Fernsehen	-Reflexive Verben -Verben mit Präpositionalergänzung -Fragewort u. Pronominaladverb -Konjunktiv II (alle Formen)	6 Wochen (24 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 5 bis 7

2.2. التوزيع السنوي بالسنة الأولى من سلك البكالوريا

شعبة التعليم الأصيل الآداب + شعبة العلوم التجريبية + شعبة العلوم الرياضية + شعبة العلوم الاقتصادية والتدبير + شعبة العلوم والتكنولوجيات + شعبة الفنون التطبيقية

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 1:*** Alltag	-Perfekt (alle Verben) -Richtungsangaben -Personalpronomen im Akkusativ -„wen“	5 Wochen (15 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Orientierung in der Stadt	-Ort/Richtung -Wechselpräpositionen -Aktions-/ Positionsverben -Wohin? –„zu“…	5 Wochen (15 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Kaufen und Schenken	-Dativ :Verben, alle Artikelwörter, alle Pronomen, Fragewörter, Präpositionen -Adjektiv/Adverb -Komparativ/Superlativ -Demonstrativpronomen Im Akkusativ	5 Wochen (15 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 3. Lektion
	Lektion 4: Deutsche Sprache und Kultur	-Datum -Genitiv - Präpositionen mit Akkusativ -Größenangaben	2 Wochen (6 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 4
2. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 5:*** Aussehen und Persönlichkeit	-Adjektiv: prädikativ/ attributiv - Adjektivdeklination (alle Formen) -welch-/was für -Komparation	6 Wochen (18 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Schule, Ausbildung, Beruf	-Modalverben im Präteritum -Nebensatz mit „weil“, “wenn“ -Datum	5 Wochen (15 Stunden)	***Kontrolle 5:*** Am Ende der 6. Lektion
	Lektion 7: Unterhaltung und Fernsehen	-Reflexive Verben -Verben mit Präpositionalergänzung -Fragewort u. Pronominaladverb -Konjunktiv II (alle Formen)	6 Wochen (18 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 5 bis 7

ملحوظة: نظرا لاختلاف الغلاف الزمني بين هذه الشعب من جهة وشعبة الآداب والعلوم الإنسانية من جهة أخرى، تعالج الوحدات المقررة بنوع من التخفيف من حيث طريقة التعامل مع النصوص المقروءة. لذا يتم تحديد نص قرائي واحد بكل وحدة من الوحدات، وإدراجه في إطار التعلم الذاتي ضمن الأنشطة والتمارين المنزلية. وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى ضرورة تحضير التطبيقات والتمارين المتعلقة بفهم النصوص وتطوير هذه المهارة مسبقا من طرف الأستاذ، وذلك في حالة عدم توفرها في كتاب الدروس أو كتاب التمارين. كما يجب الحرص على مراقبة وتصحيح هذه التطبيقات، وعلى معالجة التراكيب اللغوية والنحوية الجديدة الواردة في هذه النصوص. بالإضافة إلى ذلك يتم التخلي عن بعض التطبيقات بكتاب التمارين، شريطة أن لا تتعدى نسبة التمارين المتخلى عنها 25% من مجموع التمارين.

3. التوزيع السنوي بالسنة الثانية من سلك البكالوريا

3.1. التوزيع السنوي بالسنة الثانية من سلك البكالوريا

مسلك الآداب

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 5 Stunden	***Lektion 1:*** Industrie, Arbeit, Wirtschaft	-Steigerung und Vergleich (flektierte Formen) -Passiv Präsens	4 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Familie und persönliche Beziehungen	-Infinitivsatz mit „zu“ -Nebensatz mit „dass“ -Präteritum (alle Formen)	4 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Natur und Umwelt	-Konstruktionen mit „es“ -Relativsätze (alle Formen) -Komposita	4 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 3. Lektion
	Lektion 4: Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland	-Verb „lassen“ -Indirekte Fragesätze -Finalsätze (um…zu, damit) -„zum“ + Infinitiv	5 Wochen (25 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 4
2. Semester: 17 Wochen à 5 Stunden	***Lektion 5:*** Nachrichten und Politik	-Präpositionen (Dativ, Genitiv) -Ausdrücke mit Präpositionen -Passiv Präteritum u. Perfekt	4 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Alte Menschen	-Reflexive Verben -Reflexivpronomen (Akkusativ, Dativ) -Reziprokpronomen	4 Wochen (20 Stunden)	***Kontrolle 5:*** Am Ende der 6. Lektion
	Lektion 7: Kennen lernen	-Reflexivpronomen (Akkusativ, Dativ) -Reziprokpronomen -Verben mit Präpositionalergänzung - Fragewort u. Pronominaladverb	5 Wochen (25 Stunden)	***Kontrolle 6:*** Am Ende der 7. Lektion
	Lektion 8: Orte	-Konjunktiv II (alle Formen) - Adjektivdeklination -Komposita -Passiv mit Modalverb -Richtungsangaben	4 Wochen (20 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 5 bis 8

3.2. التوزيع السنوي بالسنة الثانية من سلك البكالوريا

مسلك العلوم الإنسانية

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 1:*** Industrie, Arbeit, Wirtschaft	-Steigerung und Vergleich (flektierte Formen) -Passiv Präsens	6 Wochen (24 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Familie und persönliche Beziehungen	-Infinitivsatz mit „zu“ -Nebensatz mit „dass“ -Präteritum (alle Formen)	6 Wochen (24 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Natur und Umwelt	-Konstruktionen mit „es“ -Relativsätze (alle Formen) -Komposita	5 Wochen (20 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 3
2. Semester: 17 Wochen à 4 Stunden	***Lektion 4:*** Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland	-Verb „lassen“ -Indirekte Fragesätze -Finalsätze (um…zu, damit) -„zum“ + Infinitiv	6 Wochen (24 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 4. Lektion
	Lektion 5: Nachrichten und Politik	-Präpositionen (Dativ, Genitiv) -Ausdrücke mit Präpositionen -Passiv Präteritum u. Perfekt	6 Wochen (24 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Alte Menschen	-Reflexive Verben -Reflexivpronomen (Akkusativ, Dativ) -Reziprokpronomen	5 Wochen (20 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 4 bis 6

3.3. التوزيع السنوي بالسنة الثانية من سلك البكالوريا

مسلك العلوم الشرعية + مسلك اللغة العربية + مسلك العلوم الفيزيائية + مسلك علوم الحياة والأرض + مسلك العلوم الزراعية + مسلك العلوم الرياضية (أ) و(ب) + مسلك العلوم الاقتصادية + مسلك علوم التدبير المحاسباتي + مسلك العلوم والتكنولوجيات الكهربائية + مسلك العلوم والتكنولوجيا الميكانيكية + شعبة الفنون التطبيقية

	Lektion	Strukturen	Zeit	Schriftliche Kontrollen
1. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 1:*** Industrie, Arbeit, Wirtschaft	-Steigerung und Vergleich (flektierte Formen) -Passiv Präsens	6 Wochen (18 Stunden)	***Kontrolle 1:*** Am Ende der 1. Lektion
	Lektion 2: Familie und persönliche Beziehungen	-Infinitivsatz mit „zu“ -Nebensatz mit „dass“ -Präteritum (alle Formen)	6 Wochen (18 Stunden)	***Kontrolle 2:*** Am Ende der 2. Lektion
	Lektion 3: Natur und Umwelt	-Konstruktionen mit „es“ -Relativsätze (alle Formen) -Komposita	5 Wochen (15 Stunden)	***Test 1:*** Inhalt: Lektion 1 bis 3
2. Semester: 17 Wochen à 3 Stunden	***Lektion 4:*** Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland	-Verb „lassen“ -Indirekte Fragesätze -Finalsätze (um...zu, damit) -„zum“ + Infinitiv	6 Wochen (18 Stunden)	***Kontrolle 3:*** Am Ende der 4. Lektion
	Lektion 5: Nachrichten und Politik	-Präpositionen (Dativ, Genitiv) -Ausdrücke mit Präpositionen -Passiv Präteritum u. Perfekt	6 Wochen (18 Stunden)	***Kontrolle 4:*** Am Ende der 5. Lektion
	Lektion 6: Alte Menschen	-Reflexive Verben -Reflexivpronomen (Akkusativ, Dativ) -Reziprokpronomen	5 Wochen (15 Stunden)	***Test 2:*** Inhalt: Lektion 4 bis 6

ملحوظة: نظرا لاختلاف الغلاف الزمني بين هذه المسالك من جهة ومسلكي الآداب والعلوم الإنسانية من جهة أخرى، تعالج الوحدات المقررة بنوع من التخفيف من حيث طريقة التعامل مع النصوص المقروءة. لذا يتم تحديد نص قرائي واحد بكل وحدة من الوحدات، وإدراجه في إطار التعلم الذاتي ضمن الأنشطة والتمارين المنزلية. وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى ضرورة تحضير

التطبيقات والتمارين المتعلقة بفهم النصوص وتطوير هذه المهارة مسبقا من طرف الأستاذ، وذلك في حالة عدم توفرها في كتاب الدروس أو كتاب التمارين. كما يجب الحرص على مراقبة وتصحيح هذه التطبيقات، وعلى معالجة التراكيب اللغوية والنحوية الجديدة الواردة في هذه النصوص. بالإضافة إلى ذلك يتم التخلي عن بعض التطبيقات بكتاب التمارين، شريطة أن لا تتعدى نسبة التمارين المتخلى عنها 25% من مجموع التمارين.